



Go Team! (Int.)

About this lesson

我們在這課里要學習：

- 如何為你最喜愛的球隊加油
- 如何表示對孩子的支持
- 了解"soccer mom"足球媽媽的意思，及其她們在美國文化中的角色

Sports build confidence

I just love coming to these games!
我就是喜歡來看這些比賽!

Any way I can show support for my Billy.
我起碼可以給我家Billy加油打氣。

Kids these days really need a lot of support.
如今的孩子真的需要很多支持。

These team sports really build their confidence.
這些團體運動真能幫他們建立信心。

A good game

I can't wait for this game!
我等不及看比賽了!

I think it's gonna be a good one.
我估計這場比賽會很精彩。

We're playing the Long Beach Bear Cubs!
對手是長灘小熊隊!

They're our rivals, right?
他們是我們的對頭吧?

Oh yeah, **big time!**
沒錯，老對頭了!

Way to go!

Oh we missed the **kickoff!**
噢，我們錯過開場了!

The Cubs **have the ball!**
小熊隊控球!

Way to go Cubs!!
小熊隊加油!

Kicked my Billy

Look, that kid just kicked my Billy!
看啊，那孩子剛踢了我們家Billy一腳!

That's alright, Billy, **get it back!**
Billy，不要緊，把球搶回來!

Stay strong, just ignore him!
別鬆勁兒，不要理他!

Is this ref blind?

Hey **ref**, number 12 kicked my boy!
嘿，裁判，12號踢了我兒子!

Aren't you gonna **call a foul**?
你不吹犯規麼?

I can't believe it! **Is this ref blind or something?**
我簡直不能相信! 這個裁判瞎了還是怎麼的?

Hey **way to play fair** Bear Cubs!
嘿! 小熊隊，你們打得可真夠公平的啊!

人們常用 "Way to+動詞"表達對某人行動的不滿，是美國人日常口語中話裡帶刺的一個很好的例子，特別是說話者不讚同別人的看法，或者不相信別人說的話時。

Played your hearts out

That was a **knockout** game kids!
孩子們，今天的比賽打得真棒!

You all played **your little hearts out!**
你們都**盡全力**了!

We'll get those Bear Cubs next time!
我們下次一定會**打敗**小熊隊!

Everyone hop in the Suburban, let's go out for pizza!
所有人都上車，咱們吃比薩餅去!

auto-generated

運動在美國孩子的生活中佔有重要地位。美國有一些特別的非盈利機構專門給孩子們提供踢足球、打棒球、打籃球等體育運動的機會。家長們都願意讓孩子參加體育運動，因為這樣能讓孩子們交到朋友，還能鍛煉身體。許多家長本人也積極參與到孩子的體育活動當中去。

auto-generated

家長參與孩子的體育活動有很多種方式。有的家長給孩子的球隊義務當教練，大多數家長給孩子們帶好吃的，讓他們賽後享用。後來，人們慢慢開始把那些對孩子的體育運動特別熱衷的家長稱為"soccer moms" (足球媽媽)。

auto-generated

足球媽媽是那些定期接送孩子參加體育活動的媽媽。她們通常開著大SUV，拉著所有孩子和運動器材到處跑。這些媽媽們參加孩子的所有體育活動。她們身穿孩子所在球隊顏色的衣服，大聲給孩子加油鼓勁兒，在人群中一目瞭然。